

༄༅། །སྐྱེས་རབས་གསོལ་འདེབས་ལྷན་ཀའི་དོ་ཤལ་ཅེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ། །

THE PEARL NECKLACE

A prayer of the successive rebirths of Kyabje Dudjom Rinpoche

བདེ་སྟོང་འགྲུང་མེད་ཀུན་བཟང་ཚོས་དབྱིངས་མཁའ་། །

DÉ TONG GYUR MÉ KÜN ZANG CHHÖ YING KHAR

In the sky of the basic space of phenomena, the unchanging union of bliss and emptiness,

ཚད་མེད་མཁྱེན་བརྩེའི་ཡེ་ཤེས་སྤྱོད་བཞོད་དེ། །

TSHAY MÉ KHYEN TSEI YÉ SHEY TRIN KÖ DÉ

gather the clouds of the pristine awareness of immeasurable wisdom and love.

དགོ་ལེགས་སྤྲུགས་རྗེའི་གྲུ་ཆར་འབབས་མཁའ་པ། །

GÉ LEK T'HUK JEI DRU CHHAR BEB KHAY PA

To you who are skilled in causing a downpour of inherent compassion as all that is virtuous and excellent,

བྱུང་བདག་སྤྲོ་མ་མཚོག་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

KHYAB DAK LA MA CHHOK LA SOL WA DEB

to the sublime lama, the sovereign lord, I pray.

བསྐྱལ་བཟང་ཞེས་གྲགས་སྤྱོད་མེད་ཞིང་ཁམས་འདིར། །

KAL ZANG ZHEY DRAK DRÖN MEI ZHING KHAM DIR

During a time renowned as a fortunate eon, in this realm of spiritual illumination,

རྣམ་འབྲེན་སྟོང་ཅུའི་རིགས་ཀྱི་ཅོད་པན་དུ། །

NAM DREN TONG TSAY RIK KYI CHÖ PEN DU

as the crowning glory of spiritual guides of a thousand kinds,

རྣལ་འབྱོར་དབང་ལྷན་མཚོག་གི་སྐུར་སྟོན་པ། །

NAL JOR WANG CHHUK CHHOK GI KUR TÖN PA

you manifested in the form of a powerful lord among yogins.

ལུས་ལྡན་དེ་རྗེ་འཆང་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

NÜ DEN DOR JÉ CHHANG LA SOL WA DEB

To you, *Nüden Dorjé Chang*, I pray.

རྒྱལ་བ་གཞན་གྱིས་སྤངས་པའི་ཅོད་ལྡན་འགོ། །

GYAL WA ZHEN GYIY PANG PAY TSÖ DEN DRO

Though beings in this age of strife may be abandoned by other victorious ones,

ཉི་མའི་གཉེན་གྱིས་བདག་གིར་བཞེས་པ་ན། །

NYI MAY NYEN GYIY DAK GIR ZHEY PA NA
the kinsman of the solar race¹ accepted them as his own.

ཉིད་དང་དབྱེར་མེད་ཤེས་རབ་ཅན་མཚོག་ཚུལ། །

NYI DANG YER MÉ SHEY RAB CHEN CHHOK TSHUL
Inseparable from him, you revealed yourself in a sublime manner as one endowed with transcendent knowledge.

འཕགས་པ་ལྷ་འཁོར་གྱི་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

P'HAK PA SHA RI BU LA SOL WA DEB
To you, *Arya Shariputra*, I pray.

མི་ཤིགས་ཟག་མེད་ལང་ཚོས་རབ་སྤྲོས་པའི། །

MI SHIK ZAK MÉ LANG TSHÖ RAB NYÖ PAY
Exhilarated by a youthful energy that is indestructible and inexhaustible,

ཅིར་སྤང་བདེ་བ་ཚེན་པོའི་ཉག་ཕྲན་གྱིས།

CHIR NANG DÉ WA CHHEN PÖ NYAK T'HREN GYIY
you shot the arrow of the supremely blissful nature of whatever appears

ཁམས་གསུམ་བརྟན་གཡོའི་སློབ་ལ་རྒྱས་འདེབས་པ། །

KHAM SUM TEN YÖ SOK LA GYAY DEB PA
to transfix the life-force of the animate worlds of the three realms.

བྲམ་ཟེ་ས་ར་ཏ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

DRAM ZÉ SA RA HA LA SOL WA DEB
To you, the brahmin *Saraha*, I pray.

ལས་ཅན་ལྷ་གཅིག་ཨིནྱ་བྱ་ཏི་ཡི། །

LAY CHEN LHA CHIK INDRA BHU TI YI
Entrusted with the sash of authority by Indrabhuti,

བཀའ་ལུང་དོ་ཤལ་གྱིས་སྤྲད་རྒྱལ་པོའི་བྲིམས། །

KA LUNG DO SHAL GYIY PÜ GYAL PÖ T'HRIM
the unique divine ruler with fortunate karma,

¹ Shakyamuni Buddha

ཕན་དང་བདེ་བར་སྲིང་བའི་མདུན་ན་འདོན། །

P'HEN DANG DÉ WAR SONG WAY DÜN NA DÖN

you proclaimed the king's edicts in the presence of he who ruled to bring benefit and happiness.

ཚོས་སློན་གྱི་ལྷ་འཛིན་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

CHHÖ LÖN KRISHNA DZIN LA SOL WA DEB

To you, the religious minister *Krishnadhara*, I pray.

ཉེ་རུ་ཀ་དཔལ་བདེ་ཚེན་སྐྱུ་མའི་གས། །

HÉ RU KA PAL DÉ CHHEN GYU MAY GAR

Glorious Heruka, with your illusory dance of supreme bliss, you made evident sublime,

མི་འགྱུར་མཚོག་གི་ཡེ་ཤེས་མངོན་དུ་གྱུར། །

MI GYUR CHHOK GI YÉ SHEY NGÖN DU GYUR

unchanging pristine awareness.

ཡང་དག་གྲུབ་པ་ཐུགས་ཀྱི་རིག་པ་འཛིན། །

YANG DAK DRUB PA T'HUK KYI RIK PA DZIN

To you, holder of intrinsic awareness of enlightened mind,

སློབ་དཔོན་རྗེ་ཀ་ར་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

LOB PÖN HUNG KA RA LA SOL WA DEB

who accomplished the deity Yangdak, to the master *Hungkara*, I pray.

སངས་རྒྱས་གཉིས་པ་པར་ཀ་རའི་དུང་། །

SANG GYAY NYIY PA PEMA KA RAY DRUNG

In the presence of the second Buddha, Padmakara,

ཉིད་དང་དགོངས་མཉམ་སྲུགས་ཀྱི་གྲུབ་བརྟེན་ཚུལ། །

NYI DANG GONG NYAM NGAK KYI DRUB NYEY TSHUL

your enlightened intent was equal to his. The level to which you gained mastery of mantra was such

ལྷ་སྐྱེས་ཚམ་གྱིས་ནམ་མཁའི་བྱ་རྣམས་འགྲུགས། །

TA TANG TSAM GYIY NAM KHAY JA NAM GUK

that you drew birds from the sky with a mere glance.

འབྲོག་བཞུགས་ལྷུ་ལྷུ་ལོ་རྒྱུ་གསོལ་བ་འདེབས། །

DROK BEN KHYEU CHHUNG LO TSAR SOL WA DEB

To you, the translator *Khyeu-chung*, I pray.

མྱ་བའི་སང་གེས་དངོས་སུ་རྗེས་བཟུང་བས། །

MA WAY SENG GEY NGÖ SU JEY ZUNG WAY
Taken under the direct care of Manjushri, the Lion of Speech,

ཇི་སྟེན་ཚོས་རྣམས་ཇི་བཞིན་ཡོངས་གཟིགས་ནས། །

JI NYÉ CHHÖ NAM JI ZHIN YONG ZIK NAY
you saw all phenomena there are as they truly are.

ཐབས་མཁས་མངོན་པས་འགྲོ་སློལ་སེམས་དཔའ་ཚེ། །

T'HAB KHAY DZAY PAY DRO DROL SEM PA CHHÉ
Great Bodhisattva who freed beings with your deed of skillful means,

ཇོ་བོ་སྤྱི་ཏི་རྫོ་ནར་གསོལ་བ་འདེབས། །

JO WO SMIR TI GYA NAR SOL WA DEB
To you, Lord *Smriti Jñana*, I pray.

བརྩ་ཤྲག་རིག་པའི་གནས་ཀུན་མཐར་སོན་པས། །

CHU T'HRAK RIK PAY NAY KÜN T'HAR SÖN PAY
Having mastered all the ten fields of knowledge,

རྒྱལ་བསྟན་ཉིན་མོར་བྱེད་པའི་དཔལ་འབར་བ། །

GYAL TEN NYIN MOR JÉ PAY PAL BAR WA
you blazed with a splendor that caused the Sage's teachings to shine like the sun.

སྤྲ་ལའི་ལྗོངས་ཀྱི་པརྟི་ཏ་ཚེན་པོ། །

SA LAY JONG KYI PANDI TA CHHEN PO
Great scholar of Tibet, the land of sala groves,

རོང་བོམ་ཚོས་ཀྱི་བབང་པོར་གསོལ་བ་འདེབས། །

RONG ZOM CHHÖ KYI ZANG POR SOL WA DEB
To you, *Rongzom Chökyi Zangpo*, I pray.

རྒྱལ་དབང་པད་འབྱུང་ཐུགས་རྗེའི་རྩ་གཏེར་ལས། །

GYAL WANG PAY JUNG T'HUK JEI CHHU TER LAY
Churned from the ocean of the inherent compassion of Pema Jungné,

ཡོངས་ཐོན་ཕུལ་བྱུང་ཕྱིན་ལས་འོད་སྟོང་ཅན། །

YONG T'HÖN P'HUL JUNG T'HRIN LAY Ö TONG CHEN
lord of victorious ones, you embodied the manifold illumination of superb enlightened activities.

སྣ་འགྲུར་བསྟན་པའི་ཉི་མ་ཀའི་ཐོག་པ། །

NGA GYUR TEN PAI NYI MA KA T'HOK PA

Sun of the teachings of the early translation school, founder of Kathok Monastery,

དམ་པ་བདེ་གཤེགས་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

DAM PA DÉ SHEK ZHAB LA SOL WA DEB

to you, *Dampa Deshek*, I pray.

བདེ་གཤེགས་པག་མོ་གྲུ་པའི་ཐུགས་རྒྱུ་སྣ། །

DÉ SHEK P'HAK MO DRU PAY T'HUK KYI SAY

Heart son of the bliss-gone one, Pagmo Drupa,

ནང་གི་ལམ་ནས་རྟོགས་པ་གྲོང་དུ་གྲུ། །

NANG GI LAM NAY TOK PA LONG DU GYUR

through your inner path you brought your realization to its fullest expression.

གངས་ཅན་གྲུབ་པའི་བླ་མ་ཚོའི་ཉེ་དུ་ཀ། །

GANG CHEN DRUB PAY KHYU CHHOK HÉ RU KA

Heruka foremost among the siddhas of the Land of Snows,

དཔལ་ལྷན་གླིང་རྗེ་རས་པར་གསོལ་བ་འདེབས། །

PAL DEN LING JÉ RAY PAR SOL WA DEB

to you, glorious *Lingjé Repa*, I pray.

མདུང་གྲུང་མ་བྲེན་བཟེའི་སྣང་བ་སྟོང་འབར་བས། །

MAY JUNG KHYEN TSEI NANG WA TONG BAR WAY

Blazing with the manifold illumination of superb wisdom and love,

བསིལ་ལྗོངས་པན་བདེའི་པད་ཚལ་གཅིག་ཅར་འབྱེད། །

SIL JONG P'HEN DEI PAY TSHAL CHIK CHAR JÉ

you caused the lotus groves of benefit and happiness to bloom instantly in the cool region of Tibet.

འཇམ་དབྱུངས་མི་ཡི་རྗེ་བོའི་ལྷར་གྲུར་པ། །

JAM YANG MI YI JÉ WÖ L HAR GYUR PA

Manjushri came as a divine ruler among human beings.

འགྲོ་མགོན་ཚོས་རྒྱལ་འཕགས་པར་གསོལ་བ་འདེབས། །

DRO GÖN CHHÖ GYAL P'HAK PAR SOL WA DEB

To you, Dharma King *Phakpa*, lord protector of beings, I pray.

སློམ་བྲལ་ཚེས་ཉིད་དོན་དམ་བདན་པ་མཚོག་།

TRÖ DRAL CHHÖ NYI DÖN DAM DEN PA CHHOK

Having seen just as it is the sublime ultimate truth of the true nature of reality,

ཇི་བཞིན་གཟིགས་ལས་སྲིད་པའི་འཚིང་བ་གྲོལ།།

JI ZHIN ZIK LAY SI PAY CHHING WA DROL

free of elaboration, you were freed from the bonds of conditioned existence,

གཡོ་མེད་ཚོས་སྐྱའི་རྒྱལ་ཐབས་མངའ་བརྟེན་པ།།

YO MÉ CHHÖ KÜ GYAL T'HAB NGA NYEY PA

gaining dominion over the kingdom of unchanging dharmakaya.

གྲུམ་གྱི་མཁར་ནག་པ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

DRUM GYI KHAR NAK PA LA SOL WA DEB

To you, *Kharnakpa of Drum*, I pray.

རྒྱ་ཚེན་བརྟུལ་ཞུགས་སློན་ལམ་གྲུབ་པ་ལས།།

GYA CHHEN TUL ZHUK MÖN LAM DRUB PA LAY

Through extensive vajrayana conduct and the accomplishment of aspirations,

མ་རུངས་གདུལ་དཀའི་གྲོད་པ་འགོམས་པ་ལ།།

MA RUNG DUL KAY LAY PA GEM PA LA

you shattered the brains of those who are unruly and difficult to tame.

མ་ལྷོ་བས་ཞོ་འཇུང་དོ་རྗེའི་མཚོན་འཚང་བ།།

T'HU TOB ZHO T'HUNG DOR JEI TSHÖN CHHANG WA

Drinking the broth of power and strength and holding the vajra weapon,

ཉེ་པ་ཚོས་འབྱུང་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

HÉ PA CHHÖ JUNG ZHAB LA SOL WA DEB

to you, *Hepa Chöjung*, I pray.

སྐུ་ལུལ་ཚོས་ཞོར་དམ་རྫས་ལ་སོགས་པ།།

BAY YUL CHHÖ NOR DAM DZAY LA SOK PA

Great master of hundreds of marvelous holy sites and hidden treasures—

དོ་མཚར་གནས་གཏེར་བརྒྱ་རྩའི་མངའ་བདག་ཚེ།།

NGO TSHAR NAY TER GYA TSAY NGA DAK CHHÉ

hidden valley, teachings, wealth, samaya substances and so forth—

ས་བཅུའི་དབང་ཡུག་གྲུབ་པའི་འཁོར་ལོས་སྐྱུར། །

SA CHÜ WANG CHHUK DRUB PAY KHOR LÖ GYUR
lord of the ten levels of realization, universal monarch among siddhas;

ཁྱེད་ལྷན་པོ་འདུལ་དོན་རྒྱུ་གསོལ་བ་འདེབས། །

T’HRAK T’HUNG DÜ DUL DOR JER SOL WA DEB
to you, *Trak-tung Dudul Dorjé*, I pray.

པདྨ་དྲུག་པོ་དངོས་སྐྱེད་གསལ་སྟོན། །

PEMA DRAK PO NGÖ NANG LONG SAL NYING
Longsal Nyingpo was the actual manifestation of the wrathful aspect of Padmasambhava,

གང་གི་ཚེས་དང་རིགས་ཀྱི་གདུང་བཟུང་ནས། །

GANG GI CHHÖ DANG RIK KYI DUNG ZUNG NAY
whose spiritual and blood lineages you carried on,

ངེས་དོན་སྟོན་པའི་རིང་ལུགས་གསལ་མཛད་པ། །

NGEY DÖN NYING PÖ RING LUK SAL DZAY PA
illuminating the extensive tradition of the essence of definitive truth.

རྒྱལ་སྐྱེས་བསོད་ནམས་ལྷེན་བཙན་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

GYAL SAY SÖ NAM DEU TSEN LA SOL WA DEB
To you, *Sonam Deutsen*, son of victorious ones, I pray.

ལྷ་ལྷ་པོ་ལྷ་ཡིས་རྗེས་བཟུང་བྱིན་བརྒྱབས་གིང། །

LHAK PAY LHA YIY JEY ZUNG JIN LAB SHING
Cared for and blessed by your special deities;

ལས་འཕྲོའི་དབང་གིས་མཁའ་འགྲོའི་གསང་མཛོད་འཛིན། །

LAY T’HRÖ WANG GIY KHAN DRÖ SANG DZÖ DZIN
due to your karmic inclinations you came to hold the treasury of the dakinis’ secrets.

འབྲེལ་ཚད་པར་འོད་དུ་འབྲིན་མཛད་པ། །

DREL TSHAY PEMA Ö DU T’HRI DZAY PA
leading those connected to you to Pema Ö.

བདུད་འདུལ་རོལ་པ་རྩལ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

DÜ DUL ROL PA TSAL LA SOL WA DEB
To you, *Duddul Rolpa Tsal*, I pray.

མི་མིན་རང་སྣང་སྟོན་པའི་ཕ་ཕོག་ཐོབ། །

MI MIN RANG NANG TÖN PAY P’HA P’HOK T’HOB
More than human, self-manifesting, you inherited the Teacher’s legacy.

ཀུན་བཟང་སྤྱགས་ཀྱི་གཏེར་ཁ་གྲོང་ནས་བཏོན། །

KÜN ZANG T’HUK KYI TER KHA LONG NAY DOL
The hidden treasures of Kuntuzangpo’s enlightened mind welled forth.

ནམ་མཁའི་རྣལ་འབྱོར་འཚོལ་བའི་བློ་རྒྱལ་དངོས། །

NAM KHAY NAL JOR CHHOL WAY T’HRO GYAL NGÖ
Yogin of space, the true king of intense wrath,

གར་དབང་བདུད་འཛེམས་དཔའ་བོ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

GAR WANG DÜ JOM PA WO LA SOL WA DEB
to you, *Garwang Pawo*, lord of the dance, I pray.

རྩ་ཡབ་སྤྱིང་ནས་གུ་རུ་ཡབ་ཡུམ་གྱིས། །

NGA YAB LING NAY GU RU YAB YUM GYIY
On the continent of Ngayab, the Guru Padmasambhava and his consort

དགོངས་པའི་བློ་གཏད་དབུགས་དབྱུང་ཐོབ་པ་ལས། །

GONG PAY DRÖ TAY UK YUNG T’HOB PA LAY
conferred upon you the warmth of their enlightened intent, and from them you received inspiration.

གསང་ཚེན་བསྟན་པའི་རྒྱལ་མཚན་ཀུན་ཏུ་བསྐྱེད། །

SANG CHHEN TEN PAY GYAL TSHEN KÜN TU DRENG
Raising aloft the victory banner of the teachings of the supreme secret.

འཛིགས་བྲལ་ཡེ་ཤེས་རྗེ་རྗེས་གསོལ་བ་འདེབས། །

JIK DRAL YÉ SHEY DOR JER SOL WA DEB
to you, *Jigdral Yeshé Dorjé*, I pray.

གཞན་ཡང་གདུལ་བྱའི་ཁམས་དབང་བསམ་པ་དང་། །

ZHEN YANG DUL JAY KHAM WANG SAM PA DANG
In addition, in accord with the makeup, acumen, interests and

སྐལ་པའི་བྱུང་པར་དག་དང་རྗེས་མཐུན་པར། །

KAL PAY KHYAY PAR DAK DANG JEY T’HÜN PAR
good fortune of those to be tamed,

གང་ལ་གང་འདུལ་དེ་དང་དེར་སྐྱང་བའི། །

GANG LA GANG DUL DÉ DANG DER NANG WAY
in whatever way is necessary to tame them, you appear in just that way.

རྣམ་འགྲུར་པ་མཐའ་ཡས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

NAM GYUR P’HA T’HA YAY LA SOL WA DEB
To you who appears in an infinite number of forms, I pray.

མ་ཞིག་སྤུབ་བསྟན་གླུ་གློམ་སྐབས་བཙལ་ཚོ། །

NAM ZHIK T’HUB TEN LA LÖ KAB TSAL TSHÉ
At a certain point, when barbarians are gaining the upper hand over the Sage’s teachings,

ཤམ་ལ་རུ་དྲེ་རྣོན་པོ་ཞེས། །

SHAM BHA LA RU DOR JÉ NÖN PO ZHEY
you will take rebirth in Shambhala

རིགས་ལྷན་རྒྱལ་པོའི་སྲིད་པ་ཉེར་བཟུང་སྟེ། །

RIK DEN GYAL PÖ SI PA NYER ZUNG TÉ
as *Dorjé Nönpo*, the Rigden King who carries on the lineage.

མཐའ་དམག་གཞུང་པར་མཛད་དེར་གསོལ་བ་འདེབས། །

T’HA MAK ZHOM PAR DZAY DER SOL WA DEB
To you who will emerge victorious in that final conflict, I pray.

མ་འོངས་བསྐྱལ་བཟང་འདྲེན་པ་ཡོངས་ཀྱི་མཐར། །

MA ONG KAL ZANG DREN PA YONG KYI T’HAR
In the future, as the final one of all the guides in this fortunate eon,

བདེ་གཤེགས་མོས་པ་འོད་མཐའ་ཡས་པའི་སྐྱུར། །

DÉ SHEK MÖ PA Ö T’HA YAY PAY KUR
you will arise in the form of the bliss-gone one, *Möpa Ö Thayé*,

བཞེད་ས་ནས་ཚད་མེད་འདུལ་བ་རྣམ་པ་བཞིས། །

ZHENG NAY TSHAY MÉ DUL WA NAM PA ZHIY
and through the four immeasurable means of taming beings,

འགྲོ་བམས་དོང་ནས་སྐྱུགས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

DRO KHAM DONG NAY TRUK LA SOL WA DEB
you will stir the realms of beings from their depths. To you I pray.

མི་བྱེད་སླིང་ནས་གུས་པས་གསོལ་བཏབ་མཐུས། །

MI CHHÉ NYING NAY GÜ PAY SOL TAB T'HÜ

By the power of having prayed with unswerving and heart-felt devotion,

ཚོ་རབས་ཀུན་ཏུ་འཁོར་ལེའི་མགོན་ཚུན་ཉིད། །

TSHÉ RAB KÜN TU KHOR LÖ GÖN KHYÖ NYI

in all lifetimes may I never be separate from you, the lord protector who resides on the crown of my head.

མི་འབྲལ་གཙུག་གི་ལོར་བུར་རྟག་བསྟེན་ནས། །

MI DRAL TSUK GI NOR BUR TAK NYEN NAY

Forever serving you, my crown jewel,

གསུང་གི་བདུད་རྩིར་སྦྱོང་པའི་སྐལ་ལྷན་ཤོག །

SUNG GI DÜ TSIR CHÖ PAY KAL DEN SHOK

may I have the good fortune to enjoy the *amrita* of your enlightened speech.

ཚད་མེད་བརྩེ་ཚེན་ཐུགས་རྗེའི་གཞན་དབང་གིས། །

TSHAY MÉ TSÉ CHHEN T'HUK JEI ZHEN WANG GIY

Having become a child of your heart through being cared for

རྗེས་བརྟུང་ཐུགས་ཀྱི་སྐལ་སུ་གྱུར་ནས་ཀྱང་། །

JEY ZUNG T'HUK KYI SAY SU GYUR NAY KYANG

by the influence of your immeasurable great love and inherent compassion,

གང་གི་ཐོན་ལས་ཕྱོགས་བརྒྱར་སྤེལ་ལུས་པའི། །

GANG GI T'HRIN LAY CHHOK GYAR PEL NÜ PAY

may I awaken to my courageous and virtuous destiny,

སླིང་སྟོབས་དགེ་བའི་རིགས་སུ་སང་པར་ཤོག །

NYING TOB GÉ WAY RIK SU SAY PAR SHOK

able to extend your enlightened activities in a hundred directions.

འོག་མིན་བརྗེ་འོད་ཀྱི་ཕོ་བྲང་དུ། །

OK MIN PEMA Ö KYI P'HO DRANG DU

In the pinnacle realm of Ogmin, in the palace of Pema Ö,

སྟོན་འཁོར་དགོངས་པ་དབྱེར་མེད་རོ་གཅིག་པར། །

TÖN KHOR GONG PA YER MÉ RO CHIK PAR

within the experience of one taste, the inseparability of teacher and retinue in enlightened intent,

མངོན་སའངས་རྒྱས་ནས་མཁའ་བྱུང་ཡིད་ཅན་འགྲོ། །

NGÖN SANG GYAY NAY KHA KHYAB YI CHEN DRO
may I awaken to actual buddhahood,

འདྲན་པའི་དེད་དཔོན་ཆེན་པོར་བདག་གྱུར་ཅིག། །

DREN PAY DÉ PÖN CHHEN POR DAK GYUR CHIK
and may I become a leader among guides for sentient beings whose numbers pervade space!

ཅེས་པའང་མོས་ལྡན་དོན་དུ་གཉེར་བ་ཅན་འགའ་ཞིག་གིས་བདག་ཉིད་ཀྱི་སྐྱེས་རབས་གསོལ་འདེབས་སུ་གྱུས་པ་ཞིག་དགོས་ཞེས་སྲ་ཕྱིར་
ནན་ཏན་ཆེན་པོས་བསྐྱེད་པའི་གཡར་རོམ་ལྡོག་ཅམ་དུ། གཉེར་ལུང་རྣམས་དང་རིག་འཛིན་གོང་མའི་གསུང་ལ་བུངས་སུ་གྱུས་ཏེ་
འཇིགས་བྲལ་ཡེ་ཤེས་རྗེས་བྲིས་པ་དག་ལེགས་སུ་གྱུར་ཅིག། །།

Several interested and motivated people have urged me insistently on a number of occasions, telling me that they needed a prayer based upon my successive lifetimes. Simply in order not to go back on my promise to provide them with one, I, Jigdral Yeshé Dorjé, wrote this, using scriptural transmission of hidden treasure teachings and the writings of previous holders of intrinsic awareness as my authentic sources. May there be virtue and excellence!

*Source: Dudjom Sung Bum, Vol. AH (25), pp. 25-30. Translated by Richard Barron.
Bero Jeydren Publications, www.vajrayana.org\bero*